



THIRD SUNDAY OF PENTECOST Liturgy p. 425 Anaph. of St. Peter p. 774  
 Prv 8:22-23,30-36 1 Cor 2:1-10 Jn 14:21-27

LIGHTING OF THE CHURCH –	D11	Praise, Praise The Lord
ENTRANCE PSALM/HYMN –	178B	
ENTRANCE DIALOGUE –	2	
HYMN OF THE ANGELS –	4	(version 2– English, Arabic)
QOLO –	179	
TRISAGION RESPONSE –	11	Itraham’aalain
MAZMOORO –	180	
ALLELUIA/FETGOMO –	13	
GOSPEL ACCLAMATION –	14	Praise and Blessings
OFFERTORY –	F18	In God Alone
ACCESS TO THE ALTAR –	16	
TRANSFER OF THE OFFERINGS –	17A	
INCENSATION HYMN –	22B	(English and Arabic)
HYMN OF PEACE –	26	Peace, Love, and Faith
HOLY –	41	Holy, Holy, Holy (Cedars of Lebanon)
EPICLESIS –	37	
FRACTION –	39	O Lord of Compassion
PRIEST’S COMMUNION –	45	The Hosts of Angels
RITE OF ADORATION ON PENTECOST		
COMMUNION –	46A	I am Truly the Bread
	B6	O CHRIST OUR LORD
THANKSGIVING –	48	Lord accept this Sacrifice
RECESSIONAL –	C6	O Praise, God the Trinity

# Praise, Praise the Lord

Arabic: TouLic Souccar

Eng Adapt: Geoffrey Abdallah  
(1991)

F Gm  
Praise, praise the Lord, all you peo - ple, praise the Lord.

C F  
Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia. We are en - ligh - tened

Gm C F Dm  
by your Light, O our Lord Je - sus Christ. You are the

Gm C G C F  
Source and True Light and the Sun of the world. Make us

Gm C  
wor - thy of your shin - ing light and we shall be en - ligh - tened by

F  
your re - joic - ing dawn. Praise, praise the Lord, all you

Gm C C7 F  
peo - ple, praise the Lord. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

# Season of Pentecost

## 178B. Sunday A

### (Entrance Hymn - Version 2)

#### On a Sunday Jesus Rose

Melody: *msheeho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

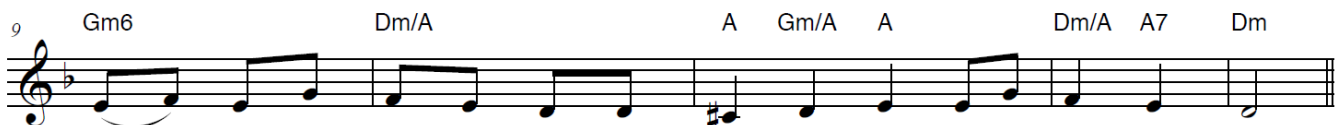
(2011)



On a Sun - day Je - sus rose in great ma - jes - ty and might;  
On this day we wor - ship him, Je - sus Christ, our Lord and God.



hav - ing con - quered sin and death, he brought sin - ners back to him and  
He has saved us by his cross and has sealed us with his grace. He



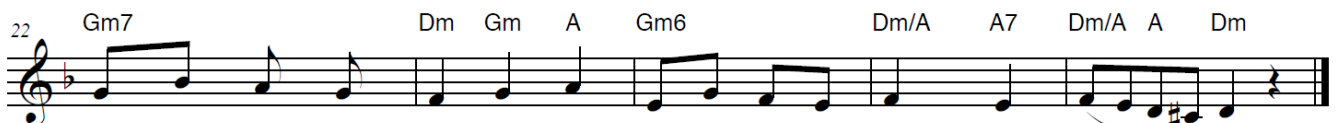
clothed them with his pure robe of ho - li - ness, out of his great love.  
guides us a - long the way with his pure light to e - ter - nal life.



Hosts of hea - ven, dressed in white, has - tened to the tomb at dawn. They  
With the hosts of se - ra - phim, and the ranks of che - ru - bim, and



cried out with joy and called peo - ple to re - joice. Let both earth and  
all of the saints, we join in their hymns of praise. May the last - ing




hea - ven praise and ho - nor him, for he has re - deemed the world.  
peace of Christ dwell in the world; may he fill our hearts with love.

## 2. *Lbaitokh Aloho 'Ehlet* (I Have Entered Your House, O God)

Inter-Eparchial Music Commission  
(2012)


Cel:

Gm Dm Gm Dm



*lba-i-tokh a-lo-ho 'eh-let waq-dom beem dee-lokh segh-det.*

5 Gm Dm Gm C Dm



*mal-ko shma-yo-no Ha-so lee khool daH-teet lokh.*

Cong:

10 Gm Dm Gm C Dm



*mal-ko shma-yo-no Ha-so lan khool daH-tai-nan lokh.*

Cel:


15 Gm



*sa-laow 'a-lai meh-tool mo-ran.*

Cong:


18 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm



*a-lo-ho nqa-bel qoor-bo-nokh oo-ne-tra-Ham a'-lain bas-loo-tokh.*

OR

24 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm



*a-lo-ho nqa-bel qoor-bo-nokh oo-ne-tra-Ham a'-lain bas-loo-tokh.*

# 4. Glory to God (Version 2)

Arabic: Fr Joseph Khoury OLM

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2012)

Musical notation for the first line of the song. The melody is written on a single staff in a key signature of one flat (B-flat major). The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), C5 (quarter), Bb4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (half). Chords are indicated above the staff: F (above G), C (above C), F (above F), Bb (above Bb), F (above F), C (above C). The lyrics are: "Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace."

Musical notation for the second line of the song. The melody continues on a single staff. The notes are: C4 (quarter), Bb4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), Bb4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter). Chords are indicated above the staff: F (above C), Dm (above D), Gm (above G), C (above C), F (above F), Bb (above Bb), F (above F), C7 (above C), F (above F). The lyrics are: "Glo - ry to God in the high - est, and good hope to all."

# Season of Pentecost

## 179. Sunday A

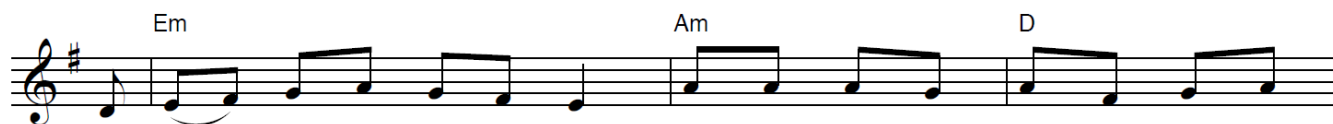
(Qolo)

### On Sunday, the Day of Prayer

Syriac: *hdaow zadeeqeh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)



On Sun - day, the day of prayer, let us of - fer sac - ri - fice like  
On Sun - day, the day of light, let us praise and thank our Sa - vior  
On Sun - day, when you will come with the hosts of an - gels at the



Ab - ra - ham. We pray to our Lord and God. May we meet him  
and our King. So great was his love for us that he came to  
end of time to judge na - tions of the world, make us wor - thy



when he comes in ma - jes - ty. Al - le - lu - ia! We praise the Lord.  
save and set his peo - ple free. Al - le - lu - ia! We praise the Lord.  
to re - joice with all the saints. Al - le - lu - ia! We praise the Lord.

# 11. *Qadeeshat Aloho* (You Are Holy, O God)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2011)

The musical score is written on two staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff contains the first four measures of the melody, with lyrics 'qa - dee - shat a - lo - ho. qa - dee - shat Ha - yel - to - no. qa - dee -'. The second staff starts at measure 6 and contains the final two measures, with lyrics 'shat lo - mo - yoo - to. it - ra - Ham 'a - lain.'. Chord symbols are placed above the notes: D, G, D, A, D, Em, A7, and D.

D G D A

qa - dee - shat a - lo - ho. qa - dee - shat Ha - yel - to - no. qa - dee -

6 D G A D Em A7 D

shat lo - mo - yoo - to. it - ra - Ham 'a - lain.

# Season of Pentecost

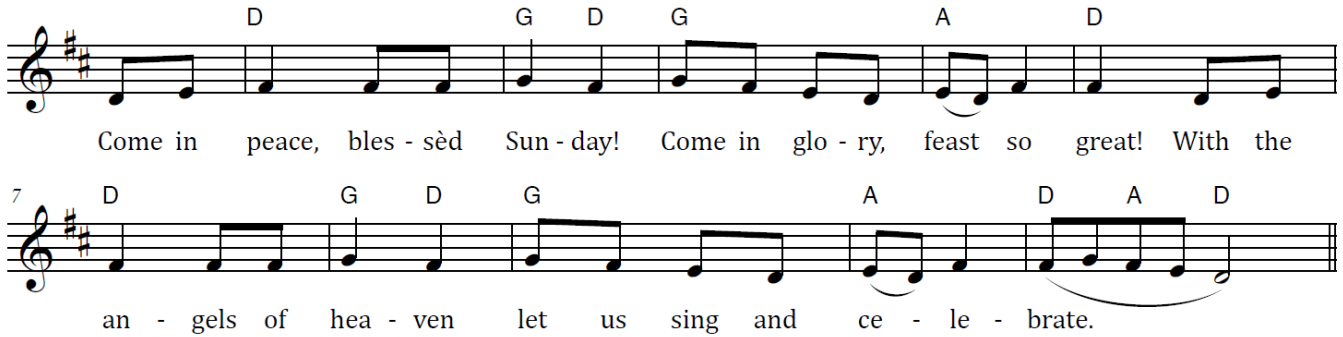
## 180. Sunday A

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

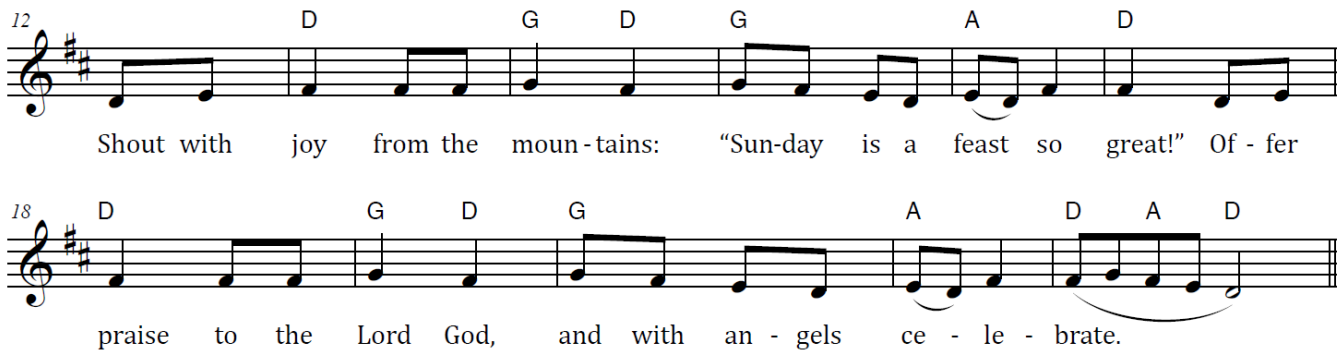
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2011)

Cong:



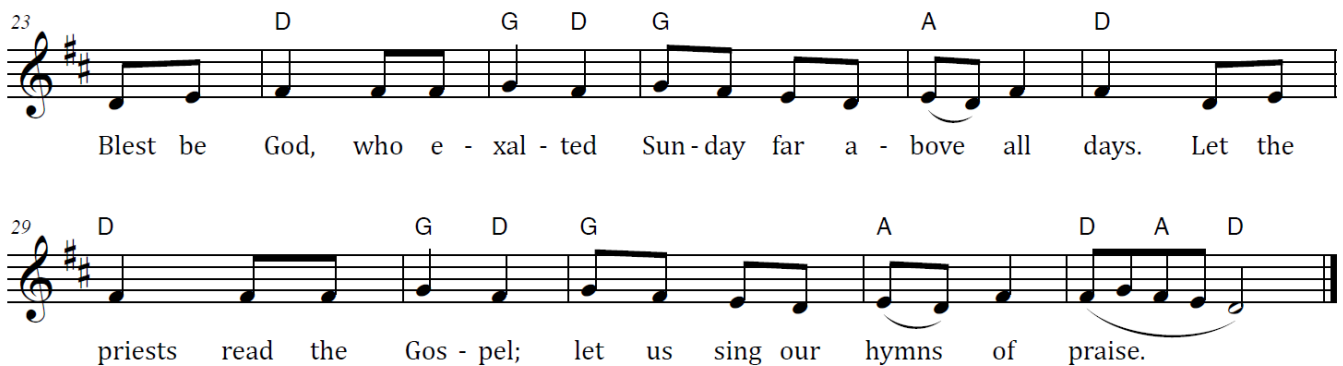
Musical notation for the Congregation part, measures 1-6. The melody is in G major (one sharp) and 4/4 time. Chords are indicated above the staff: D, G D G, A, D. The lyrics are: "Come in peace, bles - sèd Sun - day! Come in glo - ry, feast so great! With the an - gels of hea - ven let us sing and ce - le - brate."

Cel:



Musical notation for the Cello part, measures 12-17. The melody is in G major (one sharp) and 4/4 time. Chords are indicated above the staff: D, G D G, A, D. The lyrics are: "Shout with joy from the moun - tains: 'Sun - day is a feast so great!' Of - fer praise to the Lord God, and with an - gels ce - le - brate."

All:



Musical notation for the All part, measures 23-28. The melody is in G major (one sharp) and 4/4 time. Chords are indicated above the staff: D, G D G, A, D. The lyrics are: "Blest be God, who e - xal - ted Sun - day far a - bove all days. Let the priests read the Gos - pel; let us sing our hymns of praise."

# 13. Alleluia Verse

(Fetgomo)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2012)

**Cong:**

D G A Bm Em A7 D




Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Detailed description: This block contains the first line of musical notation for the Congregational part. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, the chords D, G, A, Bm, Em, A7, and D are indicated. The melody consists of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. Below the staff, the lyrics "Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!" are written, with hyphens under the syllables to indicate the rhythm.

**Cantor:**


5 D G D



"This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it

Detailed description: This block contains the first line of musical notation for the Cantor part. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, the chords D, G, and D are indicated. The melody starts with a whole rest, followed by quarter notes. Below the staff, the lyrics "This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it" are written, with hyphens under the syllables.

9 G A Bm




and be glad."

Detailed description: This block contains the second line of musical notation for the Cantor part. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, the chords G, A, and Bm are indicated. The melody continues with quarter notes. Below the staff, the lyrics "and be glad." are written, with hyphens under the syllables.

**Cong:**

11 Em A7 D



Al - le - lu - ia!

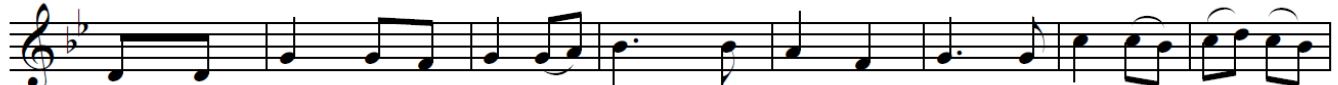
Detailed description: This block contains the second line of musical notation for the Congregational part. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, the chords Em, A7, and D are indicated. The melody consists of quarter notes. Below the staff, the lyrics "Al - le - lu - ia!" are written, with hyphens under the syllables.

# 14. Praise and Blessings (Gospel Acclamation)

Arabic: Fr Louis Hage OLM


Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2011)

Dm Gm Eb F Gm Cm



Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God, for giv - ing us his


9 Gm Dm Gm Eb F Gm



words of life. Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God.


(Arabic)

16 Dm Gm Eb F Gm Cm



*lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a - tas - bee - Hoo wal ba - ra - kát. min aj - lee ka - lá - mee - hil*

24 Gm Dm Gm Eb F Gm



*Hai - yee la - na. lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a - tas - bee - Hoo wal ba - ra - kát.*

# In God Alone

Text: From Psalm 62

Geoffrey Abdallah  
(1989)

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "In God alone is my soul at rest, my hope shall come from God alone. For he is my rock and my salvation, my for-tress, my strength, my last-ing peace." The score includes various musical notations such as rests, notes, beams, and slurs. Chord symbols are placed above the vocal line: Dm, Gm, Dm, Dm, A, Dm, Gm, C, Fmaj7, Bb, Gm, A, Dm. There are also triplets and a fermata in the piano accompaniment.

Dm Gm Dm  
In God a - lone is my soul at rest,  
In God a - lone is my soul at

5 Dm A Dm  
my hope shall come from God a - lone.  
rest, my hope shall come from God a -

9 Gm C Fmaj7  
For he is my rock and my sal - va - tion,  
lone. For he is my rock and my sal -

13 Bb Gm A Dm  
my for-tress, my strength, my last - ing peace.  
va - tion, my for - tress, my strength, my last - ing peace.

# 16. *Eetelwot Madebheh Daloho* (I Will Go to the Altar of God)

Inter-Eparchial Music Commission  
(2012)

Cel:

Gm Dm Gm

*ee - tel - wot ma - deb - heh da - lo - ho wal - wot a - lo - ho dam - Ha - deh tal - yoot.*

4 Gm Dm Gm

*weh - nob soo - ghod tai - boo - tokh eh - 'ool - lel bai - tokh wes - ghoo - deb hai - yek -*

8 Dm Gm C Dm

*lod qood - shokh.*

Cong:

11 Gm Dm Gm Dm Gm C Dm

*bdeh - Hel - tokh mor - yo da - ba - rain wab - za - dee - qoo - tokh a - leh - fain.*

Cel:

17 Gm

*sa - laow 'a - lai meh - tool mo - ran.*

Cong:

20 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

*a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.*

OR

26 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

*a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.*

# 17A. The Lord Reigns

## (Transfer of the Offerings - Version 1)

Syriac: *fsheeto*

Inter-Eparchial Music Commission  
(2010)

The Lord reigns clothed in ma-jes-ty. Al - le - lu - ia!

5 Our Lord Je - sus said: "I am the Bread of Life. From the Fa - ther I was sent as

10 Em A D A D Word with-out flesh to give new life. Of the Vir-gin Ma-ry I was born, tak-ing flesh as

15 D G D man; as good earth re-ceives a seed, her womb re - ceived me. Priest-ly hands now

20 G D A D A D lift me high a - bove the al-tars." Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord, re - ceive.

# 22B. Honor Mary, Mother of Our Lord (Pre-Anaphora - Version 1)

Syriac: *lmaryam yoldat aloho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2010)



(Syriac) *hal - le - loo - ya.*

(English) Al - le - lu - ia!

(Arabic) *hal - le - loo - ya.*



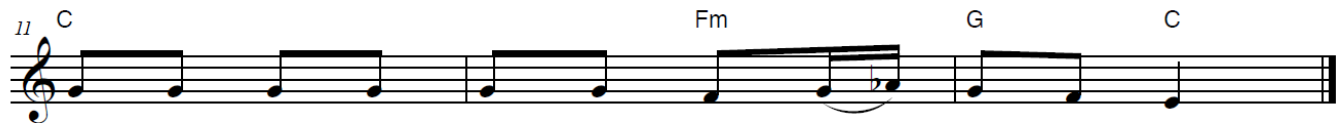
*lmar - yam yol - dat a - lo - ho nneh doo - khro - no*  
Ho - nor Ma - ry, Mo - ther of our Lord and God,  
*lee - wá - lee - da - til lá - hil oo - mil 'ath - ra*



*oolan - bee - yeh shlee - Heh oosoh - deh ookee - neh ookoh - neh.*  
and with her re - mem - ber all the righ - teous ones,  
*lan - bee - yá - ee wa - roos - lee wa - shoo - ha - dá,*



*wal khool - hoon yal - deh d'ee - to men dor el - dor*  
pro - phets and a - pos - tles, mar - tyrs and the priests,  
*wal - khoo - dá - mil ka - ha - na jaow - qil ab - rar*



*wa' - da - mol - 'o - lam 'ol - meen a - meen wa - meen.*  
and the chil - dren of the Church, from age to age.  
*kool - lee aow - lá - dil bee - 'ah nooH - yee tath - kar.*

# 26. Peace, Love, and Faith

## (Hymn of Peace - Version 1)

Arabic Hymn: Fr Joseph Khoury OLM  
Text: Ephesians 6:23, Romans 15:33

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2010)

F C F Bb F C F

Peace, love, and faith, bro - thers and sis - ters, from God the Fa - ther and

5 Gm C F C F Bb C F Gm C F


from the Lord Je - sus Christ, and may the God of peace be with us.

11 C F

A - men.

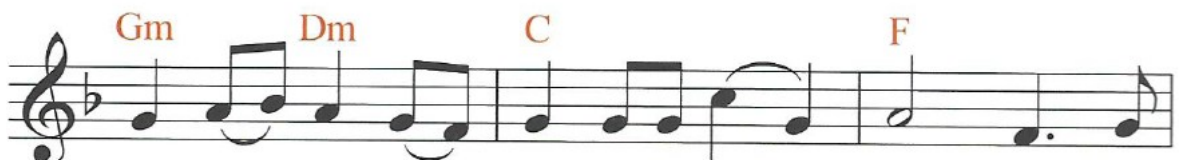
# N° 41 Holy Our Lord And King

Music: Fr. M. Labaky




F C F C

Ho- ly, ho- ly, ho - ly, our Lord and King.




Gm Dm C F

God of hosts al - migh-ty Sa ba - oth; Hea - ven



Gm C Gm B<sup>b</sup> F

and earth, O Lord, are full of Your glo -




C F B<sup>b</sup>

-ry. Ho - san - na in the high - est! Bles - sed



Gm C F C

is He who comes in the name of the Lord



F C F

Ho - san - na in the high - est!

# 37. Kyrie Eleison (Version 1)

Melody: Traditional

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2012)

Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm6 A7 Dm

Ky - rie e - lei - son. Ky-rie e - lei - son. Ky - rie e - lei - son.

OR

<sup>6</sup> Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm7 A7 Dm

Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - - cy.

# 39. O Lord of Compassion

## (*Aiya Rabboo Rooḥmak*)

Arabic: *aiya rabboo rooḥmak*

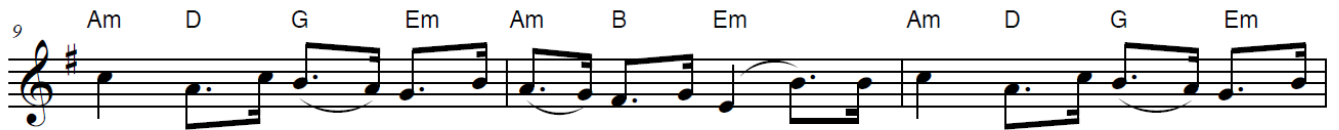
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2012)



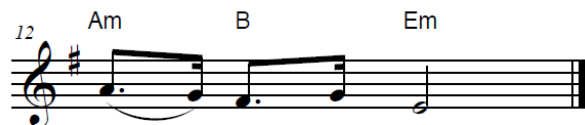
O Lord of Com-pas - sion, show us your mer - cy. Fa - ther, ac-cept what we  
*ai - ya rab - boo rooH - mak wash - fiq 'a - lai - na waq - bal qa - ra - bee - na -*



of - fer to you: this per - fect ob-la - tion, Je - sus our Sa - vior, who  
*na ya ra-Heem. wa - há - thee tha-bee - Ha ta' - lool kha - ta - ya ka -*



of - fered him-self to for-give all our sins, who of - fered him-self to for-  
*ma qad ra-sam - ta bi-fad - lin 'a - meem ka - ma qad ra-sam - ta bi-*



give all our sins.  
*fad - lin 'a - meem.*

# 45. The Hosts of Angels

Arabic: *'asakiroo sama*

Inter-Eparchial Music Commission  
(2010)

The hosts of an - gels have come to stand with us  
They sing in cho - rus and car - ry Christ, the Lamb,  
O come, re - ceive him, the sav - ing Lamb of God,

at the ho - ly al - tar.  
sac - ri - ficed be - fore us.  
who will grant for - give - ness.

After last verse

Al - le - lu - ia.

*'a-sá-kee-roo sa-má moo-Hee-tat ma-'a-na  
bee-má-ee-da-til math-baH.*

*too-zai-yi-hoo as-rar al-Ha-má-li la-thi  
qood-da-ma-na yooth-baH.*

*fal-na-ta-qad-dam wa na-ta-ná-wal-hoo  
'an ith-mee-na yas-faH.*

*hal-le-loo-ya.*



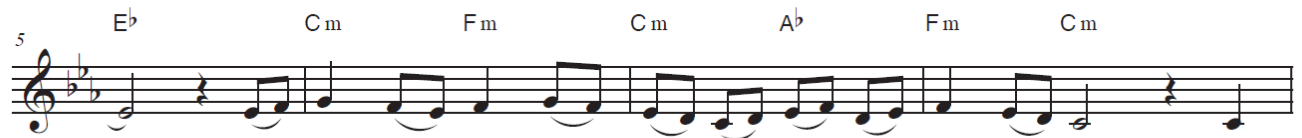
# O Christ Our Lord, the Bread of Life

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Bread of Life)

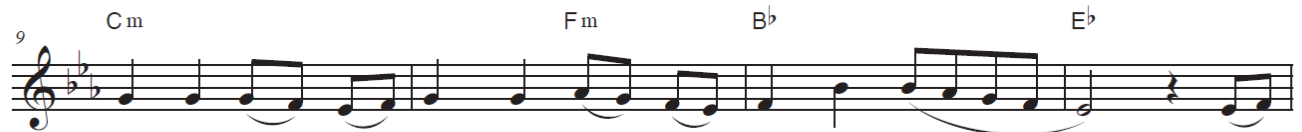
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2013)



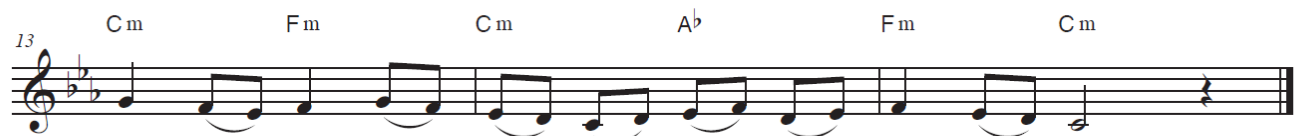
O Christ our Lord, the Bread of life and Food for souls!  
At Sup - per in the Up - per Room your mer - cy flowed;  
O pe - ni - tents, de - vout - ly come, re - ceive your God.  
May I not burn when you draw near, O Fire and Light!



We sing your praise, O Son of Man and Son of God! The  
you gave your - self to be our food in bread and wine. Our  
In his great love, he gives him - self to give you life My  
For - give my sins. For I re - pent as Pe - ter did. Though



an - gels fear to gaze on you, O Lord of light. Des -  
bo - dies and our souls re - ceive this pre - cious gift. How  
God, my hope, my grace and joy, my pa - ra - dise! With  
Ju - das turned his face from you, I seek you, Lord. Be

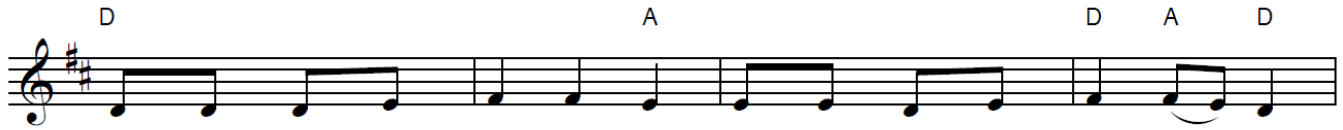


pite our sin, we dare draw near, O Bread of life.  
awe - some is this Eu - cha - rist that we a - dore!  
love may we re - ceive you, Lord, the pledge of life.  
food for me, O Bread of Life, for e - ver - more.

# 48. Lord, Accept This Sacrifice

Syriac: *bo'ooto d'mor afrem*  
(*qabel moran bahnonokh*)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission  
(2010)



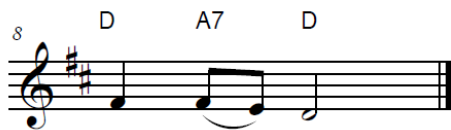
Lord, ac - cept this sac - ri - fice in the kind - ness of your love,  
Lord, this sac - ri - fice was made for the faith - ful who have died.  
Since this sac - ri - fice was made by the liv - ing for the dead,

Je - sus raised up La - za - rus and the wi - dow's on - ly son;  
With the righ - teous Ab - ra - ham, I - saac, and with Is - ra - el,



and have mer - cy on the dead; grant them life with  
May it bring rest to their souls, then with you they  
Lord, for - give their sins and faults through the Blood your

may he sprin - kle mer - cy's dew on the tombs of  
grant to our de - par - ted ones life in hea - ven



you a - bove.  
will a - bide.  
Son has shed.

faith - ful ones.  
where you dwell.

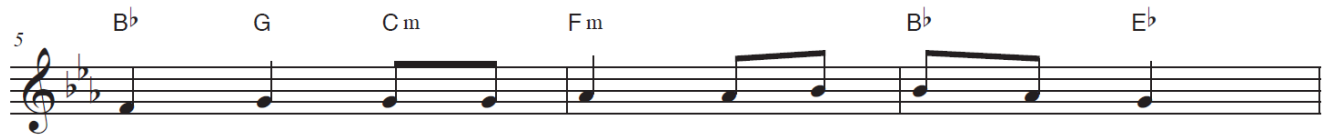
# O Praise God, the Trinity

Syriac: *ngeedo*

Eng Adapt: Fr. Geoffrey Abdallah  
(1997)



O praise God, the Tri - ni - ty. Ho - ly Fa - ther,  
O praise God, the Tri - ni - ty. Je - sus Christ the  
O praise God, the Tri - ni - ty. Ho - ly Spi - rit,



Migh - ty Lord Cre - a - tor of Heav'n and earth.  
Word of God who came to re - deem the world;  
strength of God, con - firm - ing God's ho - ly Church.



God the Fa - ther loved us all and he sent his  
sav - ing us from sin and death, grant - ing us e -  
Praise the Fa - ther and the Son and the Spi - rit,



on - ly Son.  
ter - nal life.  
three in one.